

caweb.

magazine

Édition spéciale !
6 conseils pour
les futurs
étudiants

INTERVIEWS
LES ÉTUDIANTS
VOUS RACONTENT

p.6

PROJET PRO
LE PROJET PRO
DE 5 ÉTUDIANTS

p.26

JOURNEE TYPE
24H DANS LA PEAU
DE 2 ÉTUDIANTS

p.30

À LA DÉCOUVERTE
DU Master CAWEB



Interviews

Martin J.....	6
Coline G.....	8
Alexia G.....	10
Laurianne G.....	12
Minyi Z.....	16
Laura J.....	18
Daniela A.....	22

Projet Professionnel

Un Projet Professionnel.....	26
------------------------------	----

24h dans la peau de...

João P.....	30
Laura J.....	32

Nous avons conçu ce magazine afin de vous présenter le Master du point de vue des étudiants.

Vous avez probablement lu la maquette et parcouru le site, mais vous souhaitez un retour d'expérience ?

Quelques étudiants du Master Caweb, de toute origine, et tout niveau, ont accepté de vous livrer leur parcours de vie étudiante ou professionnelle. Quelle carrière après le Master ? Quel rythme au quotidien ? Quels sont les cours qui les ont le plus marqués ?

Nous espérons que vous trouverez, dans les pages qui suivent, les réponses que vous attendez.

Interviews



Martin J.

Master 1 en présentiel

“ Ça s’est plutôt bien passé, mieux que je ne le pensais. ”

Peux-tu te présenter ?

Martin, 22 ans, je viens d’une petite ville au nord de la Slovaquie qui s’appelle Liptovský Mikuláš ! Pour mes loisirs, ce sont surtout des jeux de société, jeux-vidéos et films.

De quelle formation viens-tu ?

J’ai fait la licence LEA à Strasbourg (j’ai passé la L3 en Écosse, à Édimbourg)

Qu’est-ce qui t’a

poussé à faire ce Master ?

La combinaison des langues et de la programmation, ainsi que la vaste palette de débouchés présente sur le site du Master.

Quel est le cours que tu préfères ?

Je préfère les cours de programmation (HTML/js et PHP, les deux).

Quel est le cours pour lequel tu avais des appréhensions ?

J’avais un peu peur

de la traduction, comme je ne suis pas francophone.

Comment s’est passé le premier semestre ?

Ça s’est plutôt bien passé, mieux que je ne le pensais.

Quel est le projet professionnel sur lequel tu travailles ?

On travaille sur une refonte d’un site web d’une école de langues en Tchéquie – il s’agit d’un site qui date des années 1990, on ne va pas s’ennuyer le se-

mestre prochain !

Quel domaine t’attire le plus actuellement ? Vers lequel penses-tu t’orienter pour ton alternance ?

Actuellement, c’est soit le développement web, soit le design UI/UX et je vais essayer de trouver mon alternance dans ces deux domaines. Si je n’en trouve pas, mon deuxième choix serait la gestion de projets.



Le saviez-vous ?

Suite à la dernière mise à jour d’Instagram, il est maintenant possible de regarder des lives et d’accéder à sa messagerie via son ordinateur.

Conseil n°1

Enrichissez votre candidature avec votre expérience professionnelle, mais également tous les projets que vous avez menés, en rapport avec le Master CAWEB. Vous avez un blog ? Une chaîne Youtube ? Un site web ? Des visuels ? Ne les oubliez pas !

Coline G.

Master 2 à distance

“ Je voulais évoluer dans le domaine de la communication et surtout continuer à écrire. ”

Peux-tu te présenter ?

Je m'appelle Coline, j'ai 22 ans et je vis maintenant à côté de Paris. J'aime beaucoup écrire, voyager... et suis une passionnée de musique. J'écris d'ailleurs pour un site d'actualité musicale depuis deux ans, de façon bénévole.

Où réalises-tu ton alternance ? Quel est le rythme ?

J'effectue mon alternance dans une startup nommée Welkeys qui a été fondée

en 2015 et dont le siège est situé dans le deuxième arrondissement de Paris. C'est ce qu'on appelle une conciergerie, c'est-à-dire que nous nous occupons de la location d'appartements pour les propriétaires qui ne souhaitent pas ou qui ne peuvent pas s'en occuper eux-mêmes.

J'y travaille le lundi et le mardi ainsi que les matinées du jeudi et du vendredi. Une journée type commence à 9h30 et se finit à 18h30. Le rythme peut être assez soutenu en pé-

riodes de vacances ou de fêtes puisque nous nous occupons aussi des voyageurs venant séjourner dans les appartements qui nous sont confiés.

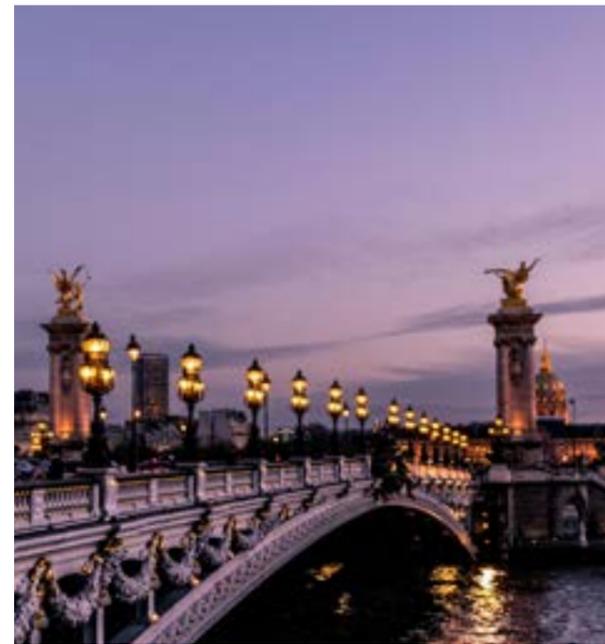
Quelles sont tes missions ?

En tant qu'assistante communication, je suis en charge du blog et écris deux articles minimum par semaine, sur les thèmes du tourisme et de l'immobilier. Je gère également les réseaux sociaux de l'entreprise (Face-

book, Twitter, Instagram et LinkedIn) et les newsletters envoyées aux voyageurs et propriétaires. Dernière mission que me prend beaucoup de temps : la réponse voyageurs. Je réponds en fait à tous les commentaires laissés sur les plateformes avec lesquelles nous travaillons. Il s'agit notamment de Booking, Airbnb, Homeaway.

Qu'est-ce qui t'a poussé à faire cette alternance ?

Je voulais évoluer



dans le domaine de la communication et souhaitais surtout continuer à écrire. Le milieu des startups m'intriguait également.

La recherche d'alternance était-elle difficile ?

J'ai choisi de chercher avant tout sur Paris. Je me disais alors que, avec le nombre d'offres, je n'aurais pas trop de difficultés à trouver un poste mais cela a été plus compliqué que ce que j'imaginai. La concurrence est rude et les entreprises préférant se tourner vers le recrutement de stagiaires sont nombreuses. J'ai fini par trouver sur le site Startup Only, sur lequel il y a sûrement moins de

concurrence que sur LinkedIn ou encore Welcome to the Jungle. J'ai tout de même pu commencer à travailler avant la rentrée, le 19 août, ce qui a été un avantage pour me former.

Une matière que tu as appréciée en M1 ? En M2 ?

Sans surprise, j'ai beaucoup apprécié les cours liés à la rédaction web. J'ai également aimé le cours d'ergonomie, que j'ai trouvé très intéressant.

Comment considères-tu le rythme du Master ?

Le rythme d'alternance en EAD peut parfois s'avé-

rer compliqué. J'éprouve parfois quelques difficultés à organiser mes semaines puisque les voyageurs postent des commentaires de manière constante et Airbnb impose par exemple une période limitée pour y répondre. C'est la principale contrainte à laquelle j'ai dû faire face, ne travaillant pas en entreprise tous les jours de la semaine. Je pense qu'il est juste essentiel de savoir relativiser et se laisser un temps d'adaptation.

Une journée type ?

Je n'organise jamais mes journées de la même manière, excepté le vendredi puisque je dois préparer la semaine

qui suit. En effet, je mets en place un planning afin de savoir quels seront les articles à publier, les photos, actualités ou visuels à partager et les stories à créer au cours de la semaine suivante. De manière générale, j'ai aussi des commentaires et des mails auxquels répondre tous les jours.

Est-ce qu'il a quelque chose que tu voudrais conseiller à un étudiant qui vient de s'inscrire ou hésite à le faire ?

Mon conseil serait de s'intéresser à tout, les cours du Master étant variés, et de les approfondir grâce à des expériences personnelles.

Conseil n°2

Un domaine ou une technologie vous intéresse en particulier ? Profitez de tous les moyens de veille et de formation en ligne. Suivez les blogs qui vous intéressent : la veille est essentielle dans le domaine du web ! Mais aussi, formez vous sur des sujets spécifiques grâce à des plateformes comme [OpenClassrooms](#), [freeCodeCamp](#), [Codecademy](#).

Alexia G.

Master 1 en présentiel

“ J’ai pu découvrir beaucoup d’aspects faisant partie intégrante du processus de création d’un site Web. ”

Peux-tu te présenter ?

Je m’appelle Alexia et j’ai 22 ans. Originnaire de Brest, je suis passionnée de photographie, de littérature et de cinéma. J’adore le stand-up paddle, mais à Strasbourg, je n’ai pas encore trouvé de spot pour en pratiquer !

De quelle formation viens-tu ?

J’ai fait une licence de LEA anglais/allemand à l’Université de Strasbourg.

Qu’est-ce qui t’a poussé à faire ce Master ?

J’avais déjà entendu parler de ce Master avant de venir faire ma licence à Strasbourg. Je l’ai choisi parce qu’il rassemble beaucoup de matières que j’appréciais pendant mon cursus, à savoir la traduction et les langages HTML/CSS. De plus, j’étais intéressée par le domaine du Web en général et je trouvais intéressant de pouvoir orienter mon cursus vers la

communication et la gestion de projet, dont j’ai fait un peu l’expérience.

Quel est le cours que tu préfères ?

Je trouve tous les cours intéressants, mais j’avoue avoir une petite préférence pour les cours techniques et notamment la PAO (publication assistée par ordinateur) parce que c’est un cours qui permet d’être très créatif. J’ai beaucoup apprécié les cours d’ergonomie aussi, car j’ai pu découvrir

beaucoup d’aspects faisant partie intégrante du processus de création d’un site Web auxquels je ne pensais pas forcément.

Quel est le cours pour lequel tu avais des appréhensions ?

Le cours de création de pages Web dynamiques est le cours que j’appréhendais le plus. En effet l’intitulé ne me parlait pas beaucoup, et en me renseignant un peu, j’ai compris qu’il s’agissait de PHP, un nou-



veau langage Web à apprendre, donc je me demandais comment allaient se passer les cours.

Comment s’est passé le premier semestre ?

Le premier semestre s’est en général bien passé pour moi. Je n’ai pas eu trop de mal à passer de la licence au Master parce que ma méthode de travail s’adaptait bien.

Quel est le projet professionnel sur lequel tu travailles ?

Je n’ai pas encore de projet très bien défini,

d’une part parce que les domaines qui m’attirent sont très vastes. D’autre part, j’ai conscience que notre génération sera amenée à changer plusieurs fois de poste et de type d’emploi au long de sa carrière professionnelle. C’est également l’une des raisons pour lesquelles je voulais intégrer le Master Caweb, parce qu’il nous permet d’être très polyvalents et de pouvoir très bien nous adapter sur le marché du travail. Pour le moment, je m’intéresse aux métiers de community manager et de chef de projet, sans pour

autant me fermer à d’autres projets ou domaines.

Quel domaine t’attire le plus actuellement ? Vers lequel penses-tu t’orienter pour ton alternance ?

Je suis très intéressée par les domaines de la communication et du marketing, qui sont cependant très vastes. Je pense que le projet de création de sites internet en première année va me permettre de préciser ce projet. Je pense déjà ne pas me diriger vers le développement, et

je pense qu’il est à la fois important de savoir ce que l’on veut et ce que l’on veut moins voire pas faire. Je projette donc d’orienter mon alternance dans ces domaines en essayant, durant le second semestre, de les préciser plus et d’essayer d’acquérir également de l’expérience en amont. Je souhaite également orienter mes recherches d’alternances vers des structures comme les start-ups ou des entreprises en lien avec le domaine de la culture, voire avec le milieu franco-allemand ou européen.

Conseil n°3

Youtube, réseaux sociaux... tout est là pour vous distraire. Envie d’être plus efficace ? Essayez la méthode Pomodoro ! Des sessions de 25 minutes rythmeront vos journées, vous serez plus concentré. Pour en savoir plus, rendez-vous sur ce [lien](#).

Lauriane G.

Master 2 en présentiel

“ Depuis le projet réalisé en M1, je me suis découvert une vraie passion pour la gestion de projet. ”

Peux-tu te présenter ?

Je m'appelle Lauriane Girardeau, et j'ai 23 ans. Je suis originaire d'Angers, mais j'habite actuellement à Strasbourg pour y faire mon M2 en présentiel. Je suis passionnée de jeux vidéos, j'aime aussi beaucoup la lecture de livres historiques, ainsi que les séries télévisées dans le même domaine.

Où réalises-tu ton alternance ? Quel est le rythme ?

Je réalise mon al-

ternance pour la Ville et l'Eurométropole de Strasbourg, au sein du service Numérique de la Direction de la Communication. Je suis apprentie chef de projet web là-bas. Le rythme en présentiel correspond à 2 jours $\frac{1}{2}$ en entreprise, et 2 jours $\frac{1}{2}$ en cours. Je fais du 9h-17h chaque jour quand je suis au travail.

Quelles sont tes missions ?

Mes missions sont assez variées, mais

restent principalement axées autour de la gestion de projet. Je prépare également des envois en traduction pour des contenus de sites web (brief de projet, glossaire, documents etc.) ; et je fais aussi de l'intégration, un peu de développement front-end, de la rédaction d'articles de blog, etc. Mon maître d'apprentissage me confie maintenant des projets à part entière pour que je puisse les mener à bien.

Qu'est-ce qui t'a

poussé à faire cette alternance ?

Ce poste était le poste que je visais depuis le début en plus d'un autre. Depuis le projet réalisé en M1, je me suis découvert une vraie passion pour la gestion de projet. Je souhaitais donc expérimenter le métier de chef de projet dans le monde professionnel pour confirmer mon choix de spécialisation, et évoluer dans un domaine qui m'intéressait tout particulièrement.

La recherche d'alternance était-elle difficile ?

Au début, la recherche s'est avérée un peu compliquée dans la mesure où les réponses des entreprises sont arrivées assez tardivement. Cependant, une fois que les réponses ont

commencé à me parvenir (au cours des mois d'Avril/Mai), les choses sont devenues beaucoup plus faciles. J'ai même eu plusieurs pistes d'entretiens par la suite. Quand les candidatures sont correctement ciblées, le résultat se fait sentir.

Une matière que tu as appréciée en M1 ? En M2 ?

Il s'agirait plutôt d'une UE, qui était celle du projet professionnel. J'ai beaucoup plus appris au cours des 6 mois où j'ai travaillé sur ce projet que durant tout le reste des cours en M1.

L'autoformation est un aspect à ne pas négliger en CAWEB.

Comment considères-tu le rythme du Master ?

Le rythme n'est, selon moi, pas le plus adapté pour une formation en



Conseil n°4

Vous avez déjà une expérience à l'étranger ? Qu'elle soit professionnelle, personnelle ou universitaire, mettez-la en avant pour candidater ! Tout séjour à l'étranger est un enrichissement culturel et linguistique, ce qui n'est pas négligeable pour le Master CAWEB.

alternance. Et cela s'est fait ressentir au cours des différents entretiens que j'ai pu avoir avec les entreprises pour un contrat en alternance. Elles cherchent toutes davantage des formations où le rythme

est divisé en 1 semaine / 1 semaine. C'est aussi très compliqué de jongler entre les cours et le travail dans la même semaine, dans la mesure où il s'agit de deux états d'esprit totalement différents.

Une journée type ?

En M2, une journée type en cours est une journée entière en salle CAWEB, avec des cours de 8h à 17h, et 1h de pause le midi qui sert à réaliser des réunions de projet pour une

refonte de site ou de l'animation. Une journée type en entreprise commence par la consultation de mails le matin avec ma tasse de thé à côté de l'ordinateur, le traitement de demandes courantes provenant

des différents services au cours de la matinée, puis un déjeuner entre collègues à la cafétéria de l'Eurométropole le midi. L'après-midi est plutôt consacré aux projets en cours, que ce soit pour faire du développement front-end, de l'intégration web, ou encore de la gestion de projets. Sans oublier des réunions plusieurs fois par semaine. Et bien sûr,

le soir en rentrant, il faut se remettre au travail pour les cours.

Est-ce qu'il a quelque chose que tu voudrais conseiller à un étudiant qui vient de s'inscrire ou hésite à le faire ?

Le Master CAWEB est une excellente opportunité pour quelqu'un qui

cherche à s'insérer dans le monde du digital ou de la traduction. Cependant, certains étudiants ne sont pas spécialisés lors de la recherche d'alternance. Leurs envies n'étaient pas clairement définies, et les recruteurs l'ont senti. N'hésitez pas à vous spécialiser dans l'un des domaines abordés au sein du Master pour votre recherche d'alternance. Elle sera

considérablement facilitée de cette manière.

De plus, surtout pour le M2, réservez-vous un moment au moins une fois par semaine pour vous distraire. Il est important de s'aérer l'esprit, surtout lors d'une année chargée comme celle-ci.

Le saviez-vous ?

Le référentiel général d'amélioration de l'accessibilité - RGAA a été mis à jour et impose aux administrations et entreprises de rendre leur site accessible aux personnes en situation de handicap.



Minyi Z.

Master 1 en présentiel

“ J’ai connu le Master grâce à un forum d’apprentissage et un ancien étudiant. ”

Peux-tu te présenter ?

Minyi, 25 ans. Je viens de Shanghai. J’aime le cinéma, les livres.

De quelle formation viens-tu ?

J’ai suivi une licence de Chinois en Langue Étrangère.

Comment tu as connu le Master ?

J’ai connu le Master grâce à un forum d’apprentissage et un ancien étudiant.

Qu’est-ce qui t’a poussé à faire ce Master ?

Les programmes de ce Master correspondent aux compétences que je veux développer.

Quel est le cours que tu préfères ?

C’est la terminologie qui m’intéresse le plus.

Quel est le cours pour lequel tu avais des appréhensions ?

Le cours de traduc-

tion anglais-français, le cours de PHP, et celui de JavaScript.

Comment s’est passé le premier semestre ?

Un peu stressant. Il est difficile de prendre des notes à cause de la langue.

Il y a aussi beaucoup de nouvelles choses sur le développement web à apprendre.

Quel est le projet professionnel sur lequel tu

travailles ?

J’ai travaillé comme chargée de marketing digital avant ce Master.

Quel domaine t’attire le plus actuellement ? Vers lequel penses-tu t’orienter pour ton alternance ?

Le web design m’attire le plus. Je cherche une alternance en web design ou marketing digital.



Le saviez-vous ?

Selon le magazine américain PC World, le premier nom de domaine a été enregistré le 15 mars 1985. Il s’agit de [symbolics.com](https://www.symbolics.com), une adresse encore active.

Conseil n°5

Le travail en groupe est au cœur du Master CAWEB. Pour une efficacité et une communication optimales, n’oubliez pas de vous servir des outils numériques prévus à cet effet ! Beaucoup d’entre nous utilisons [Trello](https://trello.com/) pour organiser nos tâches et en suivre l’avancement, et [Slack](https://slack.com/) pour communiquer par groupe de travail.

Laura J.

Master 2 en formation continue

“ J’ai trouvé les cours sur la gestion de CMS (WordPress) particulièrement utiles et intéressants en M1. ”

Peux-tu te présenter ?

Salut ! Moi c’est Laura, 26 ans et strasbourgeoise pure souche ! J’aime traîner dans les brocantes, les bars et les restaurants, voyager, m’informer sur les technologies, faire la cuisine pour mes amis et faire de la randonnée avec mon chien. J’habite aujourd’hui en Australie, à Melbourne, où je finis ma deuxième année en Master CAWEB en enseignement à distance et formation continue.

Comment trouves-tu le rythme du Master ? Est-ce que tu travailles en même temps ? Si oui, quel métier exerces-tu ?

Comme tout Master professionnalisant, le rythme est assez dense et demande un certain niveau d’investissement. Comme on touche un peu à tout ce qui est relié au web, et ce à un niveau débutant, les cours sont variés et nombreux. Cette deuxième année, le rythme s’est encore intensifié pour moi, car

contrairement à la majorité de mes camarades, j’ai fait le choix de travailler à temps plein de 40h/semaine (plus heures sup’).

En effet, je travaille comme chef de projet de localisation, et je gère tous les jours toutes sortes de projets, allant des projets classiques aux brochures, voice-over, sous-titrage, et plein d’autres encore. Toutefois, ma spécialité dans l’entreprise, c’est la gestion de projet de localisation de sites web et d’interfaces utilisateurs de ma-

nière plus générale, où je peux profiter des enseignements techniques du Master.

Quel a été ton parcours jusqu’ici ? Pourquoi as-tu choisi le Master CAWEB ?

Alors, mon parcours sort un peu des sentiers battus. Après mon bac en sciences et biochimie et ma licence LLCE Anglais à l’Université de Strasbourg, j’ai eu l’opportunité incroyable de tra-



vailer en tant qu’assistante de français dans une école en Angleterre pendant 3 ans. Même si je n’ai pas fait de l’enseignement ma carrière, je ne regrette en rien ces 3 ans et l’expérience professionnelle que cela m’a apporté, en plus du fait que cela m’a laissé le temps de trouver un Master que je souhaitais réellement suivre. Un jour, je suis tombée par hasard sur le site du CAWEB, qui me correspondait parfaitement. Ce qui m’a tout de suite plu, le fait de pouvoir exploiter les langues tout en me dirigeant vers le monde du monde du web. Durant ces 3 ans après ma

licence, je m’étais sentie « coincée » avec une licence très théorique qui n’offrait que peu de perspectives professionnelles, et le côté très professionnalisant du Master m’a définitivement convaincue de me lancer, et cela a aujourd’hui porté ses fruits puisque j’ai réussi à décrocher un CDI avec mon entreprise.

Une matière que tu as appréciée en M1 ? En M2 ?

Difficile à dire ! Comme les cours sont dispensés par des professionnels et que les profils parmi les étudiants sont variés, tous

les cours ont leur intérêt. Toutefois avec du recul, j’ai trouvé les cours sur la gestion de CMS (WordPress) particulièrement utiles et intéressants en M1. En M2, cela reste à voir, mais pour l’instant les cours sur la localisation et les cours en CSS occupent le haut du podium !

Comment considères-tu le rythme du Master ?

Le rythme est très dense, il faut donc accepter de faire des compromis. Mais le fait de pouvoir rattraper les réunions synchrones à n’importe quel

moment est définitivement super arrangeant, contrairement aux étudiants en apprentissage qui sont monitorés et doivent être connectés durant des heures précises. En formation continue, on a une grosse liberté à ce niveau-là, mais cela demande du coup beaucoup d’auto-discipline. Aussi, les enseignants restent disponibles pour toute question par e-mail et sont généralement très réactifs.

Une journée type ?

Métro, boulot, et dodo pendant la semaine, tout en

Conseil n°6

Les professeurs et intervenants sont là pour vous aider. N’hésitez pas à leur poser des questions et à les solliciter. Surtout lorsque l’on étudie à distance, les rapports ne sont pas les mêmes, alors, à vos claviers ! Les mails et les cours virtuels sont vos meilleurs alliés !

profitant parfois de toute la culture que Melbourne a à offrir le soir. Je rattrape généralement tous mes cours le week-end, car à cause du décalage horaire (de 10h en avance sur Strasbourg dans mon cas), je n'ai que accès aux cours le jeudi soir et je suis bien souvent trop fatiguée pour pouvoir réellement étudier sérieusement. Toutefois, je le fais parfois

quand je veux avoir mon week-end libre. Dans ce cas, je rattrape les réunions synchrones enregistrées le soir en prenant des notes, ce qui ne demande pas trop de concentration. Puis le samedi matin, j'essaie de me lever tôt pour faire mes TPs et profiter au maximum du reste de mon weekend. Toutefois, cela dépend de la charge de travail qui peut

varier de semaine en semaine.

Est-ce qu'il a quelque chose que tu voudrais conseiller à un étudiant qui vient de s'inscrire ou hésite à le faire ?

Si vous aimez les langues, peu de formations professionnelles vous laissent l'opportunité de les utiliser à un haut niveau.

Aussi, si vous aimez le monde du web et que vous souhaitez vous diriger dans cette direction, peu de formations vous offrent l'opportunité de le faire en partant de 0 à un niveau BAC+3. Enfin, même si cette formation est très exigeante, vous pouvez la voir comme un investissement valorisant pour votre futur : avec tous les intervenants variés, l'expérience profes-

sionnelle acquise en M1 pendant le stage de 6 mois, puis en M2 avec l'alternance (pouvant déboucher sur un CDI), vous avez déjà un pied dans la vie professionnelle !

Des conseils pour les autres personnes dans ton cas ? (formation continue)

Je peux vous fournir une mise à jour à la

fin de l'année, mais faire son M2 en formation continue est tout à fait réalisable. Toutefois, ça demande beaucoup d'investissement et de compromis. Le plus important est surtout de s'organiser et de respecter son planning pour ne pas se laisser submerger par les cours à rattraper et les dates butoir. Le plus dur est d'apprendre à s'adapter à cette routine et de

trouver l'équilibre entre travail, études et vie personnelle. Une fois qu'on s'adapte, c'est plus facile. Aussi, l'aspect financier quand on travaille en tant que salarié à temps plein n'est pas négligeable.

Enfin, avoir l'opportunité d'étudier dans n'importe quel pays tout en travaillant à son rythme, c'est génial et ça permet aussi de

décrocher une expérience à l'étranger tout en évitant les frais de scolarité qui sont parfois très élevés hors de France. Toutefois, cela demande une certaine autodiscipline.

Si vous avez la chance de pouvoir décrocher un CDI à temps plein dès la fin du M1, n'hésitez pas !



Le saviez-vous ?

L'iPhone aurait dû porter un autre nom, car celui-ci avait déjà été déposé par la marque Cisco.

Daniela A.

Ancienne étudiante CAWEB

“ Pour moi, le principal avantage du Master, c’est la diversité de compétences acquises qui facilite l’insertion professionnelle. ”

Pouvez-vous vous présenter ?

Je m’appelle Daniela, 29 ans. Je suis arrivée à Strasbourg en 2009 où j’ai fait une licence en Langues et interculturelité (Ensemble d’Europe Centrale et Orientale – anglais, russe, tchèque) suivie par le Master CAWEB. Actuellement je vis à Sofia, Bulgarie, mais je suis tombée amoureuse de Strasbourg et j’adore y revenir de temps en temps.

Quelle est votre profession à présent ? Quelles sont vos missions ?

Je travaille en tant que chef de projet depuis à peu près quatre ans.

Les principales missions du chef de projet incluent la coordination et le monitoring des

projets (et oui, on en gère plusieurs à la fois), planification et priorisation des tâches, évaluation et anticipation des risques.

Il est très important de jouer le rôle de facilitateur et médiateur, de savoir prendre du recul. D’après moi la mission la plus cruciale du chef de projet reste la communication. Communiquer avec les clients, avec les équipes (internes ou/et externes), avec le management, présenter et faire circuler l’information, c’est la compétence clé pour ce métier.

Quel a été votre parcours après CAWEB ? Avez-vous continué vos études ? Avez-vous prolongé votre contrat avec le même contractant de

vosre alternance ?

Après le Master CAWEB, je me suis installée à Sofia où j’ai travaillé dans le domaine du community management pendant un an et demi. Ensuite je me suis réorientée vers la gestion de projet, car c’était l’autre domaine qui m’intéressait beaucoup à l’issue du Master.

Comment le Master CAWEB vous a-t-il orienté dans votre carrière professionnelle ?

Le Master CAWEB m’a donné une vue d’ensemble sur la conduite d’un projet web. J’ai eu la possibilité de toucher à différents domaines tels que la traduction et les outils de traduction, graphisme, programmation, ergonomie, ce qui m’a

permis d’identifier les domaines qui me passionnent le plus ainsi que mes atouts professionnels.

Pourquoi avoir choisi le Master CAWEB ? Comment se sont passées vos deux années d’études ?

A l’issue de ma licence, je cherchais un Master qui me permettrait de continuer l’apprentissage de langues, mais qui serait également lié aux nouvelles technologies, au web, à la communication. C’est pour cette raison et grâce à la polyvalence des enseignements que mon choix s’est porté sur le Master CAWEB.

Un autre atout de taille : la possibilité de partir à Saint-Petersbourg dans le cadre d’un échange avec l’Université Herzen. Pendant la



deuxième année du Master que j’ai effectuée à distance, j’ai passé deux mois à Saint-Petersbourg. Ce fut une très belle expérience, riche en rencontres et découvertes et une excellente opportunité d’améliorer mon russe, de découvrir de nouveaux horizons et de me plonger dans la culture et le quotidien russe.

Quels sont les enseignements que vous gardez en mémoire ?

Les cours de techniques graphiques,

vidéo, ergonomie et gestion de projet.

Avez-vous un conseil à donner aux élèves actuels ?

Profitez pleinement de votre temps en Master CAWEB et à Strasbourg :) Et si vous avez la chance de partir à l’étranger dans le cadre d’un échange international, n’hésitez pas !

Quels sont, d’après vous, les “+” de la formation ?

Tout d’abord identifiez bien les secteurs d’activités vers

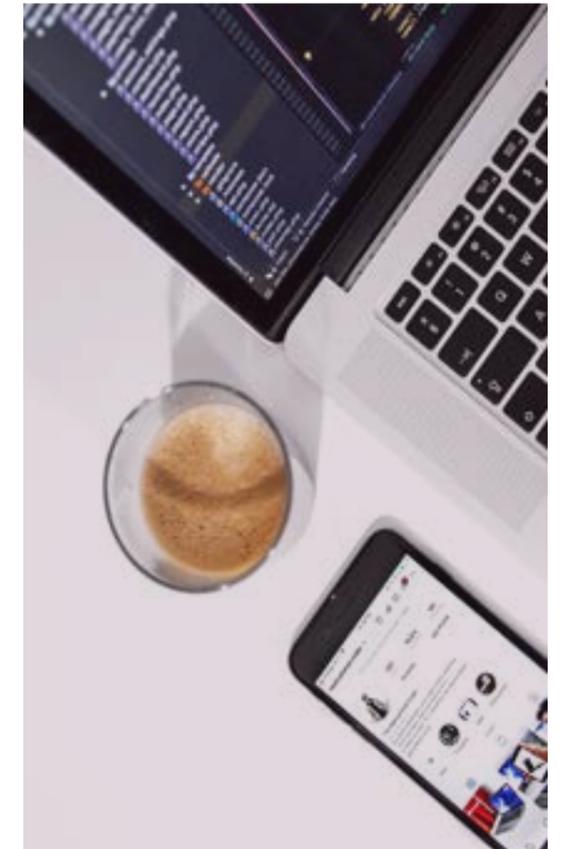
Pour moi le principal avantage du Master, c’est la diversité de compétences acquises qui facilite l’insertion professionnelle. Je pense que le Master CAWEB donne la possibilité d’avoir une vue d’ensemble sur le web et trouver le domaine dans lequel on souhaite se développer.

Que conseillez-vous à quelqu’un qui hésiterait à s’inscrire dans le Master ?

Tout d’abord identifiez bien les secteurs d’activités vers

lesquels vous souhaitez vous diriger, assurez-vous que les enseignements proposés au sein du Master sont en cohérence avec votre objectif professionnel. Ensuite, si vous avez des questions spécifiques dont les réponses vous permettront de prendre la bonne décision, n’hésitez pas à contacter les responsables du Master ou les anciens étudiants Caweb.

Un Projet Professionnel



Projet Professionnel

5 étudiants en Master 1

Gaultier Eschenlauer, Alexia Guillermic, Cristina Jamca, Jorge Morales Febres et Camille Réau, sont étudiants en M1. Ils travaillent ensemble sur la refonte du site d'une association dans le cadre du projet professionnel organisé en première année du Master.

La refonte du site d'une association franco-allemande

Nous participons cette année à la refonte du site internet de l'IGP e.V., une association de jumelage allemande entre Edingen-Neckarhausen, près de Mannheim dans le Bade-Wurtemberg et Plouguerneau en Bretagne. L'ancien site était uniquement rédigé en allemand et le design ainsi que la structure avaient besoin d'un petit coup de neuf. Alexia, membre depuis plusieurs années, a proposé le projet au premier semestre.

L'IGP e.V. a pour objectif d'encourager les échanges entre les habitants des deux communes et de les sensibiliser à la culture du pays partenaire. Notre donneur d'ordre au sein de l'association est monsieur Erwin Hund, membre fondateur et président d'honneur de l'IGP e.V.. Cristina et Camille, les cheffes de projet, communiquaient régulièrement avec lui par mails et appels

téléphoniques. Cependant, compte tenu de la proximité de la commune par rapport à Strasbourg, nous avons également souhaité organiser une rencontre avec notre donneur d'ordre dans les locaux de l'association lors de la phase préparatoire du projet.

Une équipe dotée de cinq profils complémentaires

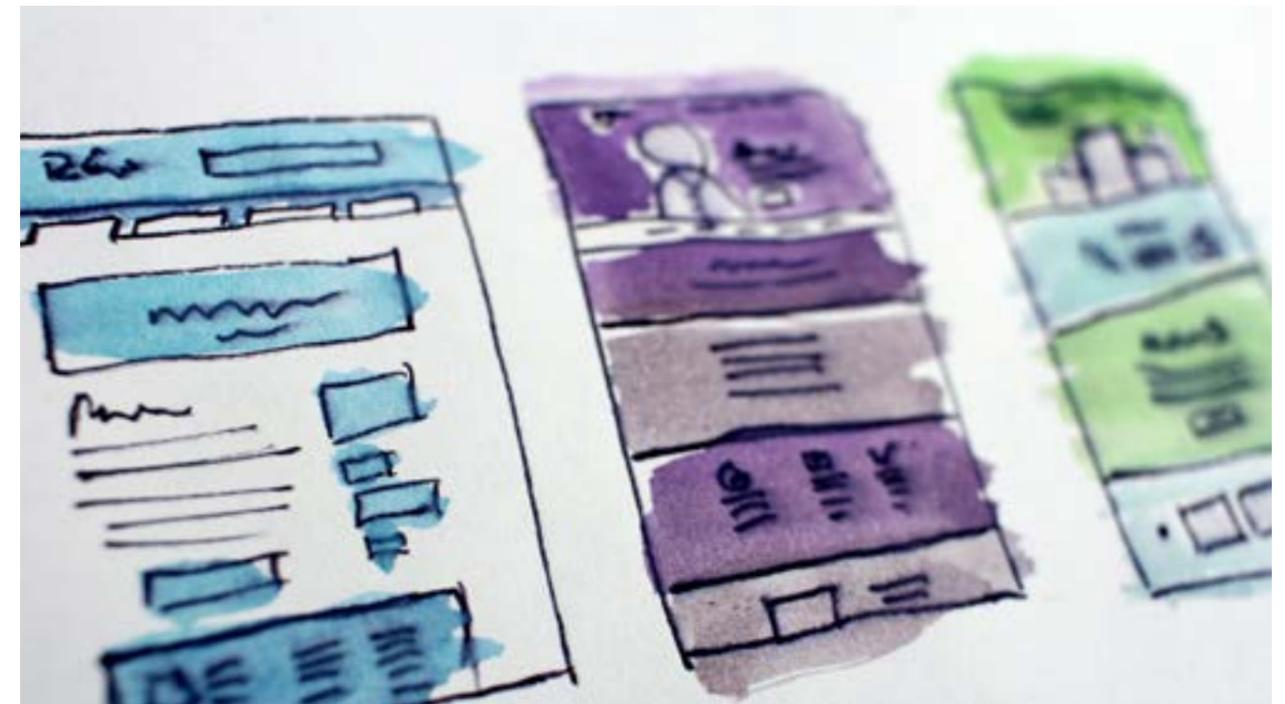
Notre équipe se composait de cinq étudiants, dont trois germanistes. Il peut sembler surprenant que deux membres ne parlent pas allemand, mais cela n'a pas été un obstacle, car monsieur Hund maîtrise le français. La répartition des missions de chacun s'est faite rapidement, selon les goûts et les capacités, mais aussi en fonction des souhaits d'orientation que chacun voulait donner à son Master. Ainsi nous avons convenu que Jorge serait responsable du graphisme/design, Gaultier du développement et Alexia de la rédaction/traduction. Nous avons également pris la

décision originale de nommer deux cheffes de projet, Cristina et Camille qui souhaitaient toutes deux s'orienter vers la gestion de projet. Nous avons ainsi pu satisfaire tout le monde en répartissant les tâches : Camille superviserait le design et la rédaction/traduction, tandis que Cristina encadrerait la partie technique. Si chacun d'entre nous était responsable d'une thématique, cela n'a pas empêché ceux qui le souhaitaient de participer à d'autres tâches. Nous avons régulièrement organisé des réunions pour que chacun connaisse les avancées de ses partenaires et puisse également donner son avis sur le travail réalisé.

Ce mode de fonctionnement nous a permis de produire un site internet imaginé par tous et dans lequel chaque membre du groupe se retrouve.

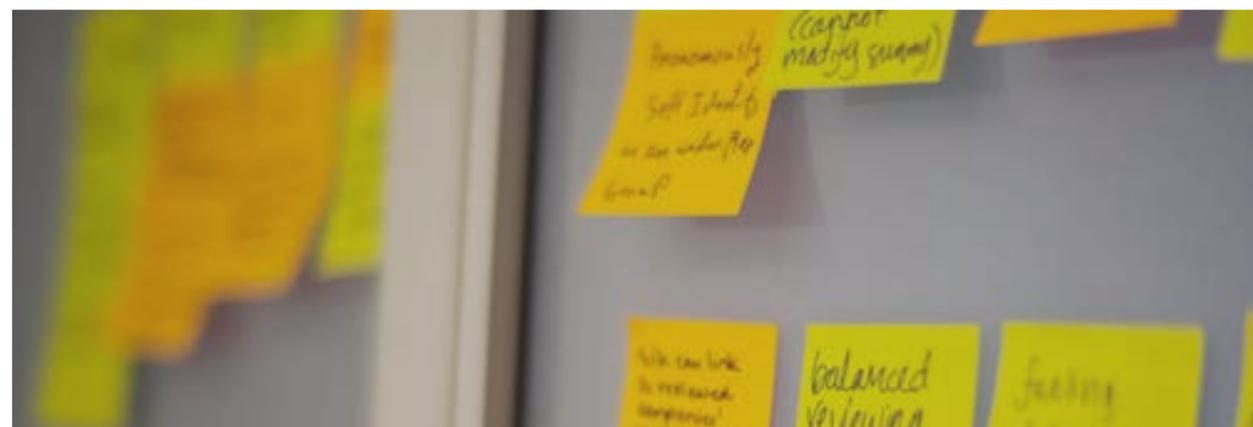
Une expérience enrichissante

Ce projet a été très formateur, car nous avons découvert les différentes étapes de créations d'un site internet, de manière théorique et pratique. En effet, sans avoir eu d'expérience au préalable, on ne prend pas en compte certains aspects qui sont pourtant très importants, comme le référencement. Cela nous a également appris



à concilier les demandes d'un client et la faisabilité d'un projet. Nous avons par exemple dû plusieurs fois discuter avec le donneur d'ordre au sujet d'une page web que nous ne pouvions réaliser dans les délais, mais que l'association souhaitait particulièrement avoir. Heureusement, nous avons trouvé un terrain d'entente qui a convenu à tout le monde. Avec le confinement, nous avons dû changer notre manière de travailler, car nous nous rencontrions souvent physiquement. La partie développement nous a d'abord semblé difficile à mettre en place à distance, mais nous avons su rapidement nous adapter et rebondir. Le projet nous a éga-

lement appris à fonctionner en équipe. En effet, de l'élaboration du site à sa conception, les tâches de chacun dépendent de celles des autres et il ne s'agit plus de travailler à son rythme, mais d'en trouver un commun à tous. Nous avons eu la chance de constituer un groupe où tout le monde partageait à peu près la même vision, ce qui a évité des blocages liés à des conflits d'intérêts. Enfin, cette expérience a permis à certains de découvrir le milieu associatif et plus particulièrement le fonctionnement d'un jumelage et pour d'autres, de renforcer leur engagement dans l'univers franco-allemand.



24h dans la peau de...



João P.

Master 2 en formation continue

La routine d'un cawebien en stage au sud de la Californie

Hello ! Je m'appelle João Pedro, j'ai 25 ans et je viens du Brésil. En été 2019, j'ai décidé de partir aux États-Unis pour réaliser un stage d'un an à l'agence de localisation BeatBabel, et j'ai mené en parallèle ma dernière année à distance en CAWEB. À quelques semaines de la rentrée du Master, j'ai pris un vol vers San Diego, une ville située au sud de la Californie, aussi surnommée America's Finest City. C'est avec plaisir que je partage avec vous ma routine et ma vie dans la terre des palmiers, du surf, et bien sûr, du travail !

Une matinée de sport et de travail

J'habite à Downtown San Diego, à quelques minutes à pied du centre de convention où a lieu la Comic Con, l'événement le plus attendu par les gamers du monde entier ! Surtout quand il fait beau, ce qui n'est pas rare en Californie, je me réveille vers 8 heures du matin pour aller faire du jogging à la baie dans le quartier de Marina, juste derrière le centre de convention.

Vers 9 heures, j'arrive à BeatBabel, l'en-

treprise où je fais mon stage en gestion de projets de localisation, située à quelques rues seulement de mon appartement. Ma journée ne démarre pas sans un bon café et un grand bom dia (« Bonjour » en portugais) à mes collègues au bureau avant notre réunion journalière à 10 heures. Après avoir discuté des projets et des nouvelles stratégies de l'entreprise, je fais le suivi de mes projets et réalise d'autres tâches indispensables à la gestion des projets de localisation, comme le contact avec les traducteurs et les clients ainsi que l'utilisation des logiciels de traduction et de production graphique.

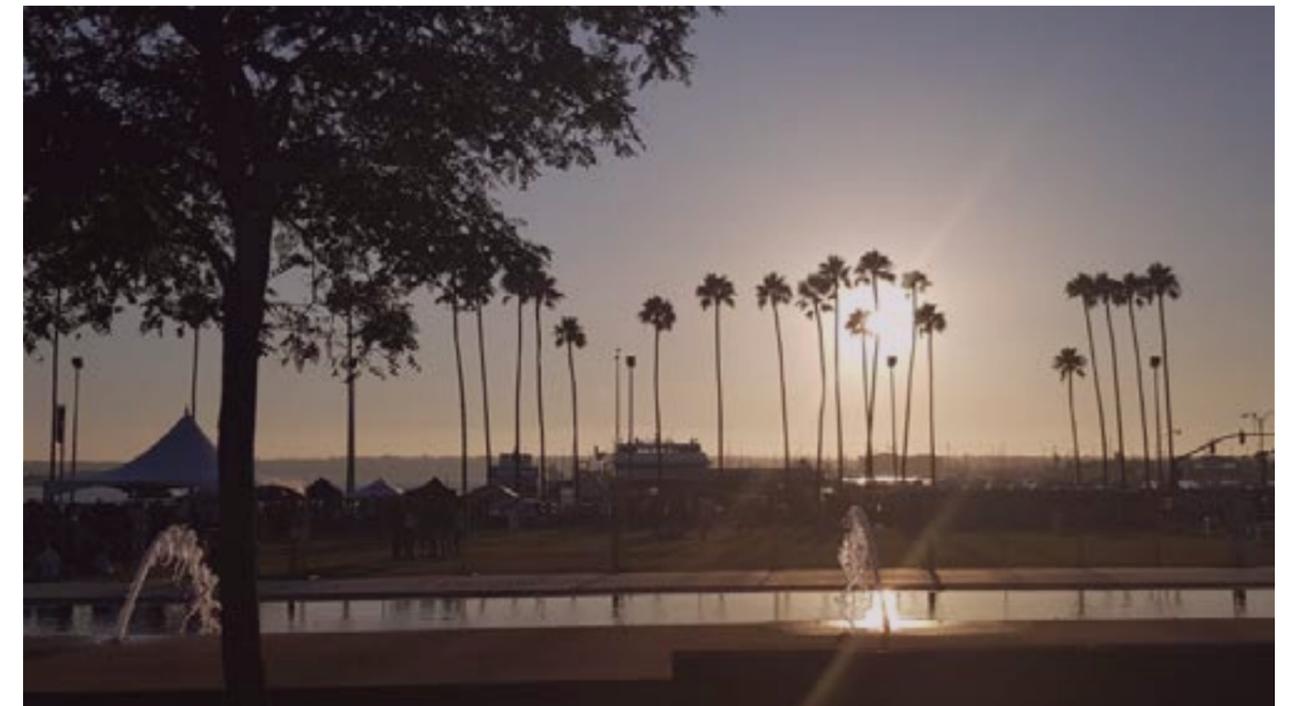
Du déjeuner avec les collègues à l'heure de l'apéro

L'heure du déjeuner arrivée, vers midi, je mange dans la cuisine du bureau avec mes collègues, qui sont d'ailleurs aussi des étrangers originaires de Russie, de France, d'Espagne, d'Allemagne, du Japon, et j'en passe. Pour finir la pause déjeuner, j'aime bien me poser sur un petit banc sur la place qui est à quelques minutes de marche du



bureau avec ma collègue japonaise. Nous appelons cet endroit Little Paris (« Petite Paris », en français) car les bancs en métal et le sol de sable ressemblent beaucoup aux places publiques en France, et me rappellent un peu chez moi.

En général, l'après-midi au travail se passe très bien après avoir bien planifié et organisé mes projets avant la pause déjeuner. Le monde de la gestion de projet est pourtant parfois imprévisible, et l'aide de mes collègues et la bonne ambiance de l'équipe rendent tout un peu moins compliqué pour moi, qui apprend encore le métier.



Les soirées d'études, de repos et les week-ends à la plage

Après une journée intense de travail, j'essaie toujours de trouver au moins une heure par jour pour me consacrer aux études et me mettre à jour. Après avoir préparé un petit repas (depuis quelques semaines j'essaie de ne pas trop suivre le régime à l'américaine mais de manger plutôt sain et plus équilibré), j'ai enfin le temps de rattraper les cours, enregistrés sur Moodle et Adobe Connect, et de réviser pour les examens qui auront lieu en présentiel à Strasbourg après mon stage.

Je sors du travail vers 17h30. Ayant vécu en France depuis 2016, j'avoue que pour moi l'apéro est l'un des moments les plus attendus de la journée. A San Diego, ainsi que dans d'autres villes aux États-Unis, nous avons des speakeasies, des anciens bars clandestins souvent très cachés, sans panneau ou adresse précise sur Internet. Je vais très souvent à l'un de ces bars à Downtown pour l'apéro avec mes amis, mais je ne vous révèle pas l'adresse ici tout de suite pour ne pas gâcher la tradition et le secret des speakeasies !

Et le week-end ? En Californie, la plage est sans doute l'endroit le plus recherché par les habitants de San Diego. Quand je ne reste pas à Downtown ou dans les quartiers du nord de la ville pour profiter des soirées (qui malheureusement finissent très tôt pour les jeunes, vers une heure du matin), je rejoins mes amis à la plage. L'eau du Pacifique est toutefois très froide mais très prisée des surfeurs. Je vous dis à bientôt avec cette belle photo de Pacific Beach, ma plage préférée à San Diego !

Laura J.

Master 2 en formation continue

La routine d'une cawebienne qui travaille à Melbourne

Bonjour ! Je me présente, Laura, 26 ans et étudiante en Master Caweb. Cette année, j'ai décidé de suivre mon M2 à distance, en formation continue depuis l'Australie.

Entre mes journées dans l'agence de traduction où je travaille en tant que chef de projet et mes soirées où j'alterne entre devoirs et repos, je vis une vie bien chargée. En voici un extrait.

Tous les matins, réveil à la même heure pour prendre les transports et arriver à l'agence, située en plein centre de Melbourne. Par chance, l'Australie est un beau pays où les journées de travail commencent à 9h, ce qui me permet de me réveiller un peu plus tard qu'en France.

Comme tous les matins, la première chose à faire (et pas la moindre) est d'ouvrir mes e-mails. En tant que chef de projet, c'est ainsi que je communique avec les différents acteurs des divers projets que je gère, comme les traducteurs et les relecteurs, les

graphistes, les développeurs, les clients ou encore les comédiens-voix.

Comme je travaille avec des acteurs situés sur différents continents et fuseaux horaires (pratique courante dans l'industrie de la localisation), je reçois énormément d'e-mails pendant la nuit et un tri s'impose donc le plus tôt possible.

À cela s'ajoute un réel travail d'investigation lorsqu'il faut faire le tri entre les e-mails frauduleux, les candidatures de traducteurs intéressantes, les candidatures frauduleuses (nombreuses et étonnamment convaincantes pour certaines) et les e-mails importants. Ce travail de détective me prend généralement une bonne heure (et quelques tasses de café). Une fois que ce tri est fait, je peux enfin avoir un aperçu des e-mails importants et des tâches à accomplir pour la journée.

J'organise ensuite celles-ci sous forme de liste, me donnant ainsi une meilleure

vue des tâches à prioriser (importantes et urgentes), pour ensuite commencer à les accomplir. Je garde tout de même les tâches non-importantes et non-urgentes de ma liste au cas où un moment de répit dans ma boîte de réception se présenterait à moi.

Le reste de ma journée se résume donc à accomplir les tâches de ma liste quotidienne, tout en traitant les nouvelles demandes qui arrivent. Au programme : rédaction d'e-mails, meetings en ligne avec des clients potentiels, réflexion sur la mise en œuvre des projets avec des contraintes

de temps et du budget, préparation des fichiers à traduire sur MemoQ, et recherche de nouveaux clients.

En fin d'après-midi, avant de quitter le bureau, je m'assure que tous les interlocuteurs qui travaillent sur des fuseaux horaires différents du mien ont toutes les informations nécessaires au bon déroulement des projets en cours pendant mon absence.

En rentrant de ma journée de travail, je profite généralement des dernières heures de soleil pour promener mon chien sur la plage et m'aérer un peu l'esprit.



Et bien sûr, tous les soirs sans faute, je consulte également ma boîte mail Unistra, j'effectue quelques tâches en rapport avec le Master et l'équipe rédaction dont je fais partie, et enfin je rattrape les réunions synchrones mises en ligne afin d'être à jour avec les enseignements du Master. Je préfère ainsi effectuer le reste du travail et les différents TP à rendre le week-end, afin de pouvoir profiter un maximum de mes

soirées, tout en étalant mon travail universitaire sur toute la semaine. Ainsi, je peux répartir mon temps entre travail, Master et repos.



Pour plus d'informations sur le Master CAWEB

Rendez-vous sur



Mastercaweb.u-strasbg.fr

Ou retrouvez-nous sur les réseaux sociaux

